

# Sepher Aleph Qorintim (1 Corinthians)

## Chapter 6

יָגֵזֶה אֶת־גֵּזֶל אֶת־עֲבָדְיָ וְאֶת־מִשְׁמַחַת אֶת־בְּרִיתוֹ וְאֶת־מִשְׁמַחַת אֶת־בְּרִיתוֹ 1Cor6:1  
:מִשְׁמַחַת אֶת־בְּרִיתוֹ אֶת־בְּרִיתוֹ אֶת־בְּרִיתוֹ אֶת־בְּרִיתוֹ

אֲהַרְיִיב אִישׁ מִכֶּם עִם־רַעְיָהוּ וְיִזְיֵד לְהַבִּיאַ דִּינּוֹ  
לְפָנַי הַרְשָׁעִים וְלֹא לְפָנַי הַקְּדוּשִׁים:

**1. hayarib 'ish mikem 'im-re`ehu w'yazid l'habi' dino l'ph'ney har'sha'im w'lo' liph'ney haq'dshim.**

**1Cor6:1** The adversary is that one of you against another,  
and act willfully to bring the law before the wicked and not before the holy ones?

<6:1> Τολμᾶ τις ὑμῶν πρᾶγμα ἔχων πρὸς τὸν ἕτερον κρίνεσθαι ἐπὶ τῶν ἀδίκων  
καὶ οὐχὶ ἐπὶ τῶν ἁγίων;

**1 Tolmā tis hymōn pragma echōn pros ton heteron krinesthai**

**Dares anyone of you having a dispute with the other to be judged**

**epi tōn adikōn kai ouchi epi tōn hagiōn?**

**before the unrighteous and not before the saints?**

מִשְׁמַחַת אֶת־בְּרִיתוֹ מִשְׁמַחַת אֶת־בְּרִיתוֹ יָגֵזֶה אֶת־גֵּזֶל מִשְׁמַחַת אֶת־בְּרִיתוֹ אֶת־בְּרִיתוֹ 2  
:מִשְׁמַחַת אֶת־בְּרִיתוֹ מִשְׁמַחַת אֶת־בְּרִיתוֹ מִשְׁמַחַת אֶת־בְּרִיתוֹ מִשְׁמַחַת אֶת־בְּרִיתוֹ  
בְּהֵלֵל יִדְעֶתֶם כִּי הַקְּדוּשִׁים יִדְיִנוּ אֶת־הָעוֹלָם וְאֶם־הָעוֹלָם  
יִדּוּן עַל־יְדֵיכֶם הֲלֹא רְאוּיִם אַתֶּם לְדִין הַיְגִים קָלִים:

**2. halo' y'da`tem ki haq'dosim yadinu 'eth-ha`olam**

**w'im-ha`olam yidon `al-yed'kem halo' r'uyim 'atem ladin dinim qalim.**

**1Cor6:2** Do you not know that the holy ones shall judge the world?

**If the world is judged by your hands, are you unworthy to judge the smallest matters?**

<2> ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ ἅγιοι τὸν κόσμον κρινούσιν;

καὶ εἰ ἐν ὑμῖν κρίνεται ὁ κόσμος, ἀνάξιοί ἐστε κριτηρίων ἐλαχίστων;

**2 ē ouk oidate hoti hoi hagioi ton kosmon krinousin?**

**Or do you not know that the saints the world shall judge?**

kai ei en hymin krinetai ho kosmos,

**And if by you is judged the world,**

**anaxioi este kritēriōn elachistōn?**

**are you incompetent judges of the smallest matters?**

אֶת־בְּרִיתוֹ אֶת־בְּרִיתוֹ מִשְׁמַחַת אֶת־בְּרִיתוֹ מִשְׁמַחַת אֶת־בְּרִיתוֹ 3  
:מִשְׁמַחַת אֶת־בְּרִיתוֹ מִשְׁמַחַת אֶת־בְּרִיתוֹ מִשְׁמַחַת אֶת־בְּרִיתוֹ מִשְׁמַחַת אֶת־בְּרִיתוֹ  
גְּהֵלֵל יִדְעֶתֶם כִּי גְּדִין הַיִּין־הַמְּלֵאכִים אֶף כִּי־דִינֵי מַמוֹנוֹת:

**3. halo' y'da`tem ki nadin din-hamal'akim 'aph ki-diney mamonoth.**

**1Cor6:3** Do you not know that we contend with judgment on the messengers,  
even though the laws of the finance?

<3> οὐκ οἶδατε ὅτι ἀγγέλους κρινοῦμεν, μήτιγε βιωτικά;

3 **ouk** oidate hoti **aggelous** krinoumen,  
Do you **not** know that **angels** we shall judge,  
**mētige** biōtika?  
**not** to **mention** the things of this life?

מִי־גַבְוַיִּי אֲנִי־מִי־גַבְוַיִּי מִי־גַבְוַיִּי מִי־גַבְוַיִּי מִי־גַבְוַיִּי 4  
:מִי־גַבְוַיִּי מִי־גַבְוַיִּי מִי־גַבְוַיִּי מִי־גַבְוַיִּי מִי־גַבְוַיִּי  
דְּוַאֲתָם כְּשֵׁי־שֵׁשׁ-לְכֶם הִינִי מְמוֹנֹת מוֹשִׁיבִים  
אֲתָם אֶת-הַנְּמָאִס בְּקָהֶל לְשִׁפְטִים עֲלֵיכֶם:

4. **w'atem k'sheyesh-lakem diney mamonoth moshibim**  
**'atem 'eth-hanim'as baqahal l'shoph'tim `aleykem.**

**1Cor6:4** And **you**, when is **that you have** the laws of finance, sit with them,  
**you appointed** them with the assembly to judge you?

<4> βιωτικά μὲν οὖν κριτήρια ἔαν ἔχητε, τοὺς ἐξουθενημένους ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ,  
τούτους καθίζετε;

4 **biōtika** men **oun** kritēria ean echēte, tous **exouthenēmenous**  
Concerning **things of this life** then a case **if you have**, being little esteemed  
**en tē ekklēsiā**, toutous **kathizete**?  
**by the assembly** such ones **how could you appoint** as judges?

אֲנִי־אֶמַר אֶת-זֹאת  
הַלְבַּשְׁתֶּם אָנֹכִי אֶת-זֹאת  
הַקִּי אֵין בְּכֶם חָכָם יֹדֵעַ לְהוֹכִיחַ בֵּין אִישׁ לְאָחִיו:  
אֲנִי־אֶמַר אֶת-זֹאת  
הַלְבַּשְׁתֶּם אָנֹכִי אֶת-זֹאת  
הַקִּי אֵין בְּכֶם חָכָם יֹדֵעַ לְהוֹכִיחַ בֵּין אִישׁ לְאָחִיו:

5. **l'bash't'kem 'ani 'omer 'eth-zo'th**  
**haki 'eyn bakem chakam yode`a l'hokiach beyn 'ish l'achiu.**

**1Cor6:5** I say this to your shame. Is there not among you a wise one  
know how to prove between him and his brother,

<5> πρὸς ἐντροπήν ὑμῖν λέγω. οὕτως οὐκ ἔνι ἐν ὑμῖν οὐδεὶς σοφός,  
ὃς δυνήσεται διακρίναι ἀνὰ μέσον τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ;

5 **pros** entropēn hymin legō. houtōs **ouk** eni en hymin **oudeis** sophos  
To your shame I speak. Thus is there not among you not even one wise man  
**hos dynēsetai diakrinai ana meson** tou adelphou autou?  
**who shall be able** to make judgment between his brothers?

וְכִי אָח בָּא לְדִין עִם-אָחִיו וּבָא לְפָנַי בְּלִי-מֵאֲמִינִים:  
אֲנִי־אֶמַר אֶת-זֹאת  
הַקִּי אֵין בְּכֶם חָכָם יֹדֵעַ לְהוֹכִיחַ בֵּין אִישׁ לְאָחִיו:  
וְכִי אָח בָּא לְדִין עִם-אָחִיו וּבָא לְפָנַי בְּלִי-מֵאֲמִינִים:

6. **ki 'ach ba' ladin `im-'achiu uba' liph'ney b'li-ma'aminim.**

**1Cor6:6** but brother comes to judgment with his brother, and comes before unbelievers?

<6> ἀλλὰ ἀδελφὸς μετὰ ἀδελφοῦ κρίνεται καὶ τοῦτο ἐπὶ ἀπίστων;

6 **alla adelphos meta adelphou krinetai kai touto epi apistōn?**  
**But brother with brother is judged and this before unbelievers?**

אָפּ-ז'אָת יְרִידָה הִיא לְכֶם שֶׁתָּרִיבוּ זֶה עִם-זֶה  
וְלָמָּה לֹא תִבְחָרוּ לְהִיּוֹת מִן-הַעֲלֹוּבִים וְאֵינֶם עוֹלָבִים  
וּמִן-הַעֲשׂוּקִים וְאֵינֶם עוֹשְׂקִים:

7. **'aph-zo'th y'ridah hi' lakem shetaribu zeh im-zeh w'lamah lo' thib'charu lih'yoth min-ha'alubim w'eynam ol'bim umin-ha'ashuqim w'eynam osh'qim.**

**1Cor6:7 Even though it is a fault with you, that you quarrel with one with another. Why do you not choose to be among the wretched and not the afflicted and among the oppressed, and not the oppressors?**

<7> ἦδη μὲν [οὖν] ὄλως ἥττημα ὑμῖν ἐστὶν ὅτι κρίματα ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν. διὰ τί οὐχὶ μάλλον ἀδικεῖσθε; διὰ τί οὐχὶ μάλλον ἀποστερεῖσθε;

7 **edē men [oun] holōs hēttēma hymin estin hoti krimata echete**  
**Already therefore altogether a defeat for you it is that you have lawsuits meth' heautōn. dia ti ouchi mallon adikeisthe? dia ti ouchi mallon apostereisthe? with one another. Why not rather be wronged? Why not rather be cheated?**

אָבַל עוֹלָבִים אַתֶּם וְעוֹשְׂקִים אַף אֶת-אֶחְיֶיכֶם:  
אָבַל עוֹלָבִים אַתֶּם וְעוֹשְׂקִים אַף אֶת-אֶחְיֶיכֶם:

8. **'abal ol'bim atem w'sh'qim aph eth-acheykem.**

**1Cor6:8 But you do wrong and cheat, and even to your brothers.**

<8> ἀλλὰ ὑμεῖς ἀδικεῖτε καὶ ἀποστερεῖτε, καὶ τοῦτο ἀδελφούς.

8 **alla hymeis adikeite kai apostereite, kai touto adelphous.**  
**But you do wrong and cheat, and this to your brothers.**

ט הֲלֹא יָדַעְתֶּם כִּי הַרְשָׁעִים לֹא יִירָשׁוּ אֶת-מַלְכוּת הָאֱלֹהִים  
אֶל-תִּשְׂאוּ נַפְשׁוֹתֵיכֶם לֹא הַזְנִיִּים לֹא עֲבָדֵי אֱלִילִים  
לֹא הַמְנַאֲפִים וְלֹא הַקְדָּשִׁים וְלֹא הַשֹּׁכְבִים אֶת-זָכָר:

9. **halo' y'da'tem ki har'sha'im lo' yir'shu eth-mal'kuth ha'Elohim al-tasi'u naph'shotheykem lo' hazonim lo' ob'dey elilim lo' ham'na'aphim w'lo' haq'deshim w'lo' hashok'bim eth-zakar.**

**1Cor6:9 Do you not know that the unrighteous shall not inherit the kingdom of the Elohim? Do not be deceived your souls. Neither fornicators, nor worshipers of idols, nor the profane ones, nor the holy ones, nor the lying men,**

<9> ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ἄδικοι θεοῦ βασιλείαν οὐ κληρονομήσουσιν; μὴ πλανᾶσθε· οὔτε πόρνοι οὔτε εἰδωλόλατραι οὔτε μοιχοὶ οὔτε μαλακοὶ οὔτε ἀρσενικοῖται

9 ē ouk oidate hoti adikoi theou basileian

Or do you not know that the unrighteous ones the Elohim's kingdom ou klēronomēsousin? mē planasthe; oute pornoi oute eidōlōlatrai shall not inherit? Be not deceived; neither fornicators nor idolaters oute moichoi oute malakoi oute arsenokoitai nor adulterers nor effeminate nor homosexuals

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַח בָּנוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ 10  
וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ  
וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ  
וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ

10. lo' haganabim w'lo'-bots'`ey betsa` lo' hasob'im w'lo' ham'gad'phim w'lo' hagaz'lanim kal-'eleh lo' yir'shu 'eth-mal'kuth ha'Elohim.

1Cor6:10 nor thieves, nor greedy man of gain, nor drunkards, nor revilers, nor swindlers, all these shall not inherit the kingdom of the Elohim.

<10> οὔτε κλέπται οὔτε πλεονέκται, οὐ μέθυσοι, οὐ λοῖδοροί, οὐχ ἄρπαγες βασιλείαν θεοῦ κληρονομήσουσιν.

10 oute kleptai oute pleonektai, ou methysoi, ou loidoroi, nor thieves nor greedy ones nor drunkards nor revilers ouch harpages basileian theou klēronomēsousin. nor swindlers the kingdom of the Elohim shall inherit.

וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ 11  
וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ  
וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ  
וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּכָל אֲבוֹתֵינוּ

11. w'ka'eleh l'phanim hayu miq'tsath'kem 'abal ruachts'tem 'abal qudash'tem 'abal hats'daq'tem b'shem ha'Adon Yahushua ub'Ruach 'Eloheynu.

1Cor6:11 Such were some of you in front of you, but you were washed, but you were sanctified, but you were justified in the name of the Adon (Master) O W X Y Z the Mashiyach and in the Spirit of our El.

<11> καὶ ταῦτά τινες ἦτε· ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ ἡγιάσθητε, ἀλλὰ ἐδικαιώθητε ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἐν τῷ πνεύματι τοῦ θεοῦ ἡμῶν.

11 kai tauta tines ēte; alla apelousasthe, alla hēgiasthēte, And these things some of you were; but you were washed, but you were sanctified, alla edikaiōthēte en tō onomati tou kyriou Iēsou Christou but you were justified in the name of the Master Yahushua the Messiah kai en tō pneumati tou theou hēmōn. and in the Spirit of our El.

12 כָּל־עֲשֵׂי אֱלֹהִים לִי מֵעַלְמֵי עוֹלָם וְעַד עַד  
 כָּל־עֲשֵׂי אֱלֹהִים לִי מֵעַלְמֵי עוֹלָם וְעַד עַד  
 יב הַכֹּל רְשׁוּת לִי אֲבָל לֹא כָל־דְּבַר מוֹעִיל  
 הַכֹּל רְשׁוּת לִי אֲבָל לֹא יִשְׁעֶבְדֵנִי דְּבַר:

12. **hakol r'shuth li 'abal lo' kal-dabar mo'il**  
**hakol r'shuth li 'abal lo' y'sha`b'deni davar.**

**1Cor6:12** All things are permitted to me, but not all things are useful.  
 All things are permitted for me, but I shall not be mastered by anything.

<12> Πάντα μοι ἔξεστιν ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει.  
 πάντα μοι ἔξεστιν ἀλλ' οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπό τινος.

12 **Panta moi exestin all' ou panta sympherei.**  
**All things to me are lawful but not all things beneficial.**  
**panta moi exestin all' ouk egō exousiasthēsomai hypo tinos.**  
**All things to me are lawful but not I shall be mastered by anything.**

13 אֲכָל־וְשָׂרָף אֲכָל־וְשָׂרָף אֲכָל־וְשָׂרָף אֲכָל־וְשָׂרָף  
 אֲכָל־וְשָׂרָף אֲכָל־וְשָׂרָף אֲכָל־וְשָׂרָף אֲכָל־וְשָׂרָף  
 יג הַמֵּאֲכָל לְכַרְשׁ וְהַכֹּרֵשׁ לְמֵאֲכָל וְהַאֲלֵהִים אֶת־זֶה וְאֶת־זֶה  
 יכֹּלֶה וְהַגּוֹף אֵל־יְהִי לְזִנוּת כִּי אִם־לְאֲדוֹן וְהַאֲדוֹן לְגוֹף:

13. **hama'akal lak'res w'hak'res lama'akal w'ha'Elohim 'eth-zeh w'eth-zeh y'kaleh**  
**w'haguph 'al-y'hi laz'nuth ki 'im-la'Adon w'ha'Adon laguph.**

**1Cor6:13** Food is for the stomach and the stomach is for food,  
 but the Elohim shall destroy both this and them. And the body is not for fornication,  
 but for the Adon, and the Adon is for the body.

<13> τὰ βρώματα τῆ κοιλία καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν, ὁ δὲ θεὸς  
 καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. τὸ δὲ σῶμα οὐ τῆ πορνεία ἀλλὰ τῷ κυρίῳ,  
 καὶ ὁ κύριος τῷ σώματι.

13 **ta brōmata tē koiliā kai hē koilia tois brōmasin, ho de theos**  
**Foods for the stomach and the stomach for foods, but the Elohim**  
**kai tautēn kai tauta katargēsei. to de sōma ou tē porneia**  
**both this and these shall destroy, but the body is not for fornication**  
**alla tō kyriō, kai ho kyrios tō sōmati;**  
**but for the Master, and the Master for the body,**

14 יָד־וְהָאֵלֵהִים הָעִיר גַּם אֶת־אֲדֹנָיֵנוּ וְיַעֲיֵר גַּם־אֶתְכֶם בְּגִבּוֹרָתוֹ:  
 יד וְהָאֵלֵהִים הָעִיר גַּם אֶת־אֲדֹנָיֵנוּ וְיַעֲיֵר גַּם־אֶתְכֶם בְּגִבּוֹרָתוֹ:

14. **w'ha'Elohim he'ir gam 'eth-'Adoneynu w'ya'ir gam-'eth'kem big'buratho.**

**1Cor6:14** Now the Elohim has not only raised our Adon (Master),  
 but shall also raise us up through His power.

<14> ὁ δὲ θεὸς καὶ τὸν κύριον ἤγειρεν καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ διὰ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.

14 ho de theos kai ton kyrion ēgeiren  
and the Elohim both the Master raised up  
kai hēmas exegerei dia tēs dynamēōs autou.  
and also us shall raise up through His power.

ⲏⲡⲉⲛ ⲁⲓⲛⲁ ⲏⲩⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ 15  
ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ  
טו הלא ידעתם כי גופתיכם אברי המשיח המה האלק  
את אברי המשיח ואעשה אתם לאברי זונה חלילה:

15. halo' y'da`tem ki guphotheykem 'ebarey haMashiyach  
hemah ha'eqach 'eth-'ebarey haMashiyach w'e`eseh 'otham l'ebarey zonah chalilah.

1Cor6:15 Do you not know that your bodies are members of the Mashiyach?  
Shall they then take away the members of the Mashiyach  
and make them members of a prostitute? May it never be!

<15> οὐκ οἴδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστίν;  
ἄρα οὖν τὰ μέλη τοῦ Χριστοῦ ποιήσω πόρνης μέλη; μὴ γένοιτο.

15 ouk oidate hoti ta sōmata hymōn melē Christou estin?  
Do you not know that your bodies members of the Messiah are?

aras oun ta melē tou Christou

Having taken then the members of the Messiah

poiēsō pornēs melē? mē genoito.

should I make them members of a prostitute? May it never be.

ⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁ ⲏⲩⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ 16  
ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ  
טז או הלא ידעתם כי הדבק בזונה גוף אחד הוא עמה  
כי הכתוב אמר והיו שניהם לבשר אחד:

16. 'o halo' y'da`tem ki hadabeq bazonah guph 'echad hu' `imah  
ki hakathub 'omer w'hayu sh'neyhem l'basar 'echad.

1Cor6:16 Or do you not know that the one who joins himself to a prostitute is one body  
with her? For it is written He says, The two shall become one flesh.

<16> [ἦ] οὐκ οἴδατε ὅτι ὁ κολλώμενος τῇ πόρνη ἐν σώμα ἐστίν;  
Ἔσονται γάρ, φησίν, οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν.

16 [ē] ouk oidate hoti ho kollōmenos tē pornē hen sōma estin?

Or do you not know that the one joining himself to a prostitute one body is?

Esontai gar, phēsin, hoi duo eis sarka mian.

Shall be for it says the two into flesh one.

ⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁ ⲏⲩⲛⲁⲓⲛⲁ ⲏⲩⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ 17  
ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁ  
יז אכל הדבק באדון רוח אחד הוא עמו:

17. 'abal hadabeq ba'Adon Ruach 'echad hu' `imo.

1Cor6:17 But the one who joins himself to the Adon (Master) is one Spirit with Him.



<17> ὁ δὲ κολλώμενος τῷ κυρίῳ ἐν πνεύμᾳ ἐστίν.

17 ho de kollōmenos tō kyriō hen pneuma estin.

But the one joining himself to the Master one Spirit is.

ר-יחשׁוּ שׁאכא כחחז-גמכ כחח-לז xזגזא-גז זחחג 18  
:זגזג זחזג כחח אגזזאז כזא זגזג

יח-ר-חקו מן-הזנות כל-חטא אשר-יחטא האדם מחויי  
לגופו הוא והזונה חטא בעצם גופו:

18. rachaqu min-haz'nuth kal-chet' 'asher-yecheta' ha'adam michuts l'gupho hu' w'hazoneh chote' b'etsem gupho.

1Cor6:18 Keep away from the fornication. Every sin that a man commits is outside the body, but he that commits fornication sins against his own body.

<18> φεύγετε τὴν πορνείαν. πᾶν ἀμάρτημα ὃ ἐὰν ποιήσῃ ἄνθρωπος ἐκτὸς τοῦ σώματός ἐστιν· ὁ δὲ πορνεύων εἰς τὸ ἴδιον σῶμα ἀμαρτάνει.

18 pheugete tēn porneian. pan hamartēma ho ean poiēsē anthrōpos

Flee the fornication. Every sin whichever a man may do,

ektos tou sōmatos estin; ho de porneuōn eis to idion sōma hamartanei.

outside the body is; but the one fornicating against his own body sins.

זגזא wאפא חזג לזזא כזא זגזגזג זז זחזחז-כזא זכ 19  
:זכ זגזז-כז זזזכזא xכז זגזז אכז גמכ זגזזגזג

יטאו הלא-ידעתם כי גופכם הוא היכל רוח הקודש השכן  
בקרבתכם אשר היה לכם מאת האלהים ולא-שקלכם אתם:

19. 'o halo'-y'da'tem ki guph'kem hu' heykal Ruach haQodesh hashoken b'qir'b'kem 'asher hayah lakem me'eth ha'Elohim w'lo'-shelakem 'atem.

1Cor6:19 Or do you not know that your body is a temple of the Holy Spirit dwelling in you, whom you have from the Elohim, and that you are not that is of your own?

<19> ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν ἁγίου πνεύματος ἐστίν οὗ ἔχετε ἀπὸ θεοῦ, καὶ οὐκ ἐστὲ ἐαυτῶν;

19 ē ouk oidate hoti to sōma hymōn naos tou en hymin hagiou pneumatatos estin

Or do you not know that your body a sanctuary of the in you Holy Spirit is,

hou echete apo theou, kai ouk este heautōn?

whom you have from the Elohim, and you are not your own?

זגזגזג זזזכזא-xכ זגזג זג-לז זחזחזחז גזחזזז זז זז 20  
:(אזא זזזכזל גמכ זגזזגזגזג)

ככי במחיר נקניתם על-כן כפרו את-האלהים בגופכם  
(וברויחכם אשר לאלהים המה):

20. ki bim'chir niq'neythem `al-ken kab'du 'eth-ha'Elohim b'guph'kem (ub'ruachkem 'asher l'Elohim hemah).

1Cor6:20 For you have been bought with a price:

therefore glorify the Elohim in your body (and in your spirit, which they are in Elohim).

<20> ἡγοράσθητε γὰρ τιμῆς· δοξάσατε δὲ τὸν θεὸν ἐν τῷ σώματι ὑμῶν.

20 ēgorasthēte gar timēs; doxasate dē ton theon en tō sōmati hymōn.

For you were bought with a price; glorify then the Elohim in your body.